

HYDROSTATIC PRESSURE TEST

Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach DIN EN 10204

Inspection certificate / Certificat de réception



Druckprüfung / Dichtheitsprüfung

Pressure test / Leakage test

Épreuve hydrostatique / Épreuve d'étanchéité

MAN TURBO AG

VERTEILER Copy to Distributor	ANZAHL / BEZEICHNUNG: Quantity / Part name Quantité / Désignation		Rohrleitung / piping / tuyauteries Kühlwasser / cooling water / eau de refroidissement	
	KUNDENAUFTRAGS-NR.: Customer's order no. N° de commande du client		312410	WERKSTOFF: Material Matière
	KENNWORT: Code Code		KOSBOOST	ZEICHNUNG-NR.: Drawing no. N° de plan
	FERTIGUNGS-AUFTRAGS-NR.: Manufacturing order no. N° de commande d'usinage	1098514	AVO-NR.:	BEARBEITUNGSZUSTAND: Machining condition État d'usinage
	PROJEKTSTRUKTURPLAN (PSP): Project structure plan Plan de structure du projet		312411.10.8730	ABNAHME NACH: Acceptance according to Réception conforme à
	MATERIAL-NR.: Material no. N° de matériau			PRÜFUNG NACH: Testing according to Examen conforme à

ART DER PRÜFUNG:
Type of inspection
Nature de l'épreuve



DRUCKPRÜFUNG
Pressure test
Épreuve hydrostatique



DICHTHEITSPRÜFUNG
Leakage test
Épreuve d'étanchéité

PRÜFMEDIUM:
Test medium
Agent d'épreuve

A = WASSER
Water
Eau

B = Stickstoff
Nitrogen
Nitrogène

C = ÖL
Oil
Huile

D = PETROLEUM
Kerosene
Pétrole

E = 10% He / N₂
He / N₂
He / N₂

F = HELIUM
Helium
Helium

G =

ROHRLINIE Pipe line tuyauteries de ligne	PRÜFMEDIUM Test medium Agent d'épreuve	PRÜFD RUCK Test pressure Pression d'épreuve [barg] [psig]	HALTEZEIT Holding time Temps de maintien [min]	BEMERKUNGEN Remarks Observation
203,204	A	15	30	o.B.
205,206	A	15	30	o.B.
207,208	A	15	30	o.B.
209,210	A	15	30	o.B.

MANOMETER Nr.:
Pressure gauge No
N° de manomètre

diverse

KALIBRIERT BIS:
calibrated till
calibré jusqu'à

09/05

GENAUIGKEITSKLASSE:
degree of accuracy
classe de précision

0,6

PRÜFERGEBNIS:
Test result
Résultat de l'épreuve



KEINE BEANSTANDUNGEN
No objections
Rien à signaler (= R.A.S.)



ANLAGE
Annex
Annexe

UNTERSCHRIFT Signature Signature	PRÜFER Inspector Examiné par	PRÜFAUFSICHT Inspection supervisor Visé par	ABNAHMEBEAUFTRAGTER Manufacturer's authorized representative Expert de fabrication	SACHVERSTÄNDIGER/KUNDE Authorized inspector / Customer Expert délégué / Client
			MAN TURBO TQB	
STEMPEL / NAME Stamp / Name Cachet / Nom	TPB 3 Revision Gabriel		13. SEP. 2005	
DATUM Date Date	29. Aug 2005		APPROVED	